

Sermon 信息

Pass the Torch: Don't Settle

薪火相傳：不滿現狀

創世紀 Genesis 11:27–32; 12:1–9

方鎮明博士 Dr. Chun Ming Fong

創世記 12:1-9

- 1 耶和華對亞伯蘭說：你要離開本地、本族、父家，往我所要指示你的地去。
- 2 我必叫你成為大國。我必賜福給你，叫你的名為大；你也要叫別人得福。

創世記 12:1-9

³ 為你祝福的，我必賜福與他；那咒詛你的，我必咒詛他。地上的萬族都要因你得福。

⁴ 亞伯蘭就照著耶和華的吩咐去了；羅得也和他同去。亞伯蘭出哈蘭的時候年七十五歲。

創世記 12:1-9

5 亞伯蘭將他妻子撒萊和姪兒羅得，連他們在哈蘭所積蓄的財物、所得的人口，都帶往迦南地去。他們就到了迦南地。

6 亞伯蘭經過那地，到了示劍地方、摩利橡樹那裡。那時迦南人住在那地。

創世記 12:1-9

7 耶和華向亞伯蘭顯現，說：
我要把這地賜給你的後裔。
亞伯蘭就在那裡為他顯現
的耶和華築了一座壇。

創世記 12:1-9

⁸ 從那裡他又遷到伯特利東邊的山，支搭帳棚；西邊是伯特利，東邊是艾。他在那裡又為耶和華築了一座壇，求告耶和華的名。

⁹ 後來亞伯蘭又漸漸遷往南地去。

Genesis 12:1–9

¹ The Lord had said to Abram, “Go from your country, your people and your father’s household to the land I will show you.

² “I will make you into a great nation, and I will bless you; I will make your name great, and you will be a blessing.

Genesis 12:1–9

³ I will bless those who bless you, and whoever curses you I will curse; and all peoples on earth will be blessed through you.”

⁴ So Abram went, as the Lord had told him; and Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he set out from Harran.

Genesis 12:1–9

5 He took his wife Sarai, his nephew Lot, all the possessions they had accumulated and the people they had acquired in Harran, and they set out for the land of Canaan, and they arrived there.

Genesis 12:1–9

⁶ Abram traveled through the land as far as the site of the great tree of Moreh at Shechem. At that time the Canaanites were in the land.

⁷ The Lord appeared to Abram and said, “To your offspring I will give this land.” So he built an altar there to the Lord, who had appeared to him.

Genesis 12:1–9

⁸ From there he went on toward the hills east of Bethel and pitched his tent, with Bethel on the west and Ai on the east. There he built an altar to the Lord and called on the name of the Lord.

⁹ Then Abram set out and continued toward the Negev.

PASSING THE TORCH:
DON'T SETTLE
薪火相傳：不滿現狀

GENESIS 創世記

NUMBERS 民數記

11:27-32, 12:1-9 ;
13:26-33

創 Genesis 11:27-32

27 他拉的後代記在下面。他拉生亞伯蘭、拿鶴、哈蘭；哈蘭生羅得。

28 哈蘭死在他的本地迦勒底的吾珥，在他父親他拉之先。

27 Now these are the generations of Terah. Terah fatherd Abram, Nahor, and Haran; and Haran fatherd Lot.

28 Haran died in the presence of his father Terah in the land of his kindred, in Ur of the Chaldeans.

創 Genesis 11:27-32

29 And Abram and Nahor took wives. The name of Abram's wife was Sarai, and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran the father of Milcah and Iscah.

30 Now Sarai was barren; she had no child.

29 亞伯蘭、拿鶴各娶了妻：亞伯蘭的妻子名叫撒萊；拿鶴的妻子名叫密迦，是哈蘭的女兒；哈蘭是密迦和亦迦的父親。

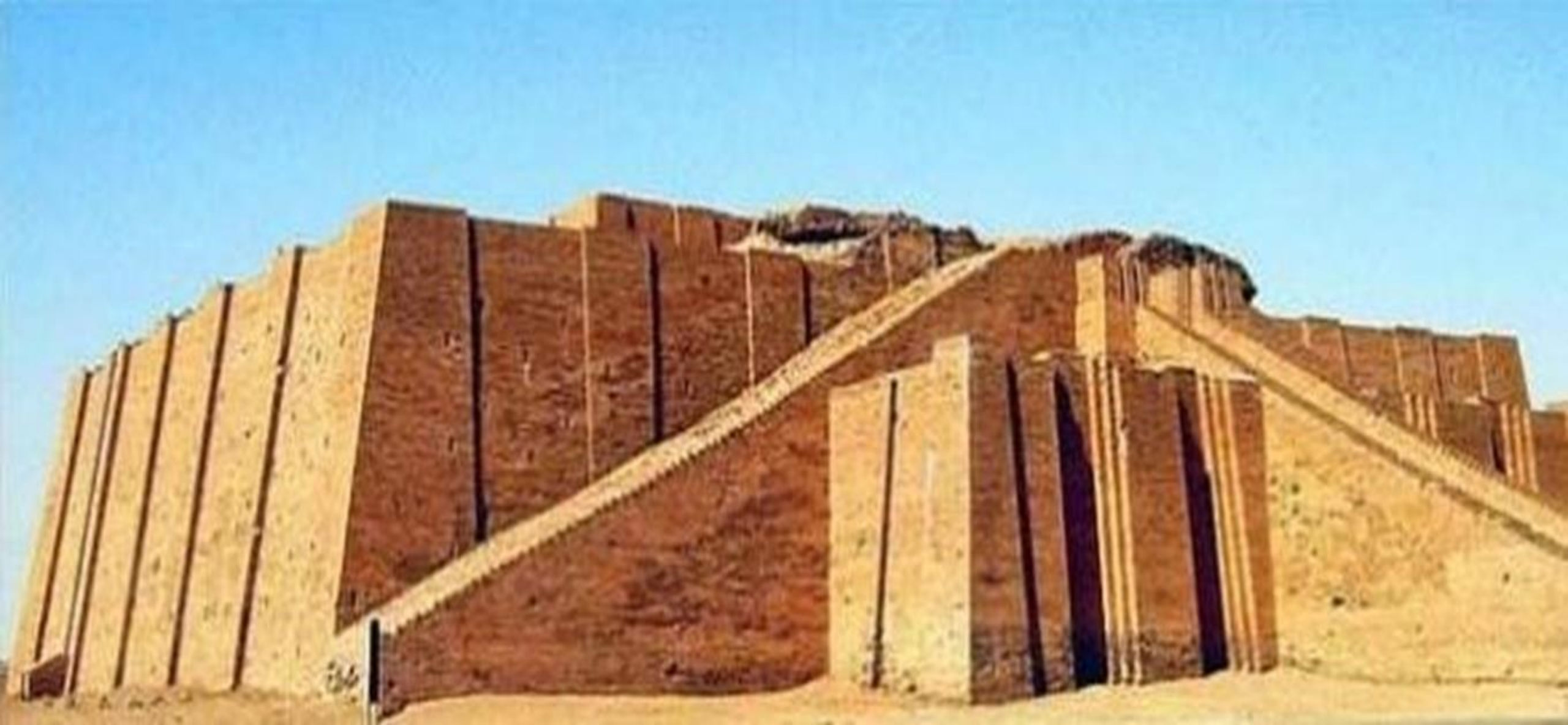
30 撒萊不生育，沒有孩子。

31他拉帶著他兒子亞伯蘭和他孫子哈蘭的兒子羅得，並他兒婦亞伯蘭的妻子撒萊，出了迦勒底的吾珥，要往迦南地去；他們走到哈蘭，就住在那裡。**32**他拉共活了二百零五歲，就死在哈蘭。

31Terah took Abram his son and Lot the son of Haran, his grandson, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife, and they went forth together from Ur of the Chaldeans to go into the land of Canann, but when they came to Haran, they settled there.**32**The days of Terah were 205 years, and Terah died in Haran.



吾珥的廟塔





亚述

伊甸园?

米底亚

尼尼微

哈兰

大数

皮西迪亚的
安提阿

叙利亚的
安提阿

塞浦路斯

叙利亚

Mari

底格里斯河

底格里斯河

巴比伦

迦勒底

书珊

吾珥

大马士革

西顿
泰尔

凯撒里亚

应许之地

耶路撒冷

摩押

加低斯

以东

古代近東

從吾珥到迦南的路





皮西迪的
安提阿

Ur-Kasdim
尚勒乌尔法

亚述

伊甸园?

米底亚

尼尼微

叙利亚

幼发拉底河

底格里斯河

塞浦路斯

叙利亚的
安提阿

西顿
泰尔

大马士革

凯撒里亚

应许之地

耶路撒冷

摩押

加低斯

以东

巴比伦

迦勒底

书珊

吾珥





哈蘭(現今土耳其境內：**HARAN**)
從吾珥到迦適的途中



哈蘭的雅各井JACOB'S WELL



哈蘭古城13城門其中一個ONE OF THE GATE OF
ANCIENT CITY OF HARAN



哈蘭有豐富的歷史，包括相信是世界上第一所「大學」**THE UNIVERSITY OF HARAN**

Best
#1 New York Times
The Wall Street Journal
Seller

Rich Dad

Poor Dad

**What the Rich Teach Their Kids About Money –
That the Poor and Middle Class Do Not!**

By Robert T. Kiyosaki

with Sharon L. Lechter, C.P.A.

CHRISTIANA ONASSIS: MONEY DO NOT BUY HAPPINESS



創 Genesis 12:1-9

1耶和華對亞伯蘭說：你要離開本地(命令語句)、本族、父家，往我所要指示你的地去。

Now the Lord said to Abram, “Go from your country and your kindred and your father’s house to the land that I will show you

2我必叫你成為大國。我必賜福給你，叫你的名為大；你也要叫別人得福

(命令語句)。And I will make of you a great nation, and I will bless you and make your name great, so that you will be a blessing.

3為你祝福的，我必賜福與他；那咒詛你的，我必咒詛他。地上的萬族都要因你得福。 I will bless those who bless you, and him who dishonors you I will curse, and in you all the families of the earth shall be blessed.

4亞伯蘭就照著耶和華的吩咐去了；羅得也和他同去。亞伯蘭出哈蘭的時候年75歲。 So Abram went, as the Lord had told him, and Lot went with him. Abram was 75 years old when he departed from Haran.

5亞伯蘭將他妻子撒萊和姪兒羅得，連他們在哈蘭所積蓄的財物、所得的人口，都帶往迦南地去。他們就到了迦南地。 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their possessions that they had gathered, and the people that they has acquired in Haran, and they set out to go to the land of Canaan. When they came to the land of Canaan,

6亞伯蘭經過那地，到了示劍地方、摩利橡樹那裡。那時迦南人住在那地。 Ahram passed through the land to the place at Shechem, to the oak of Moreh. At that time the Canaanites were in the land



MISSION IMPOSSIBLE 不可能的任務





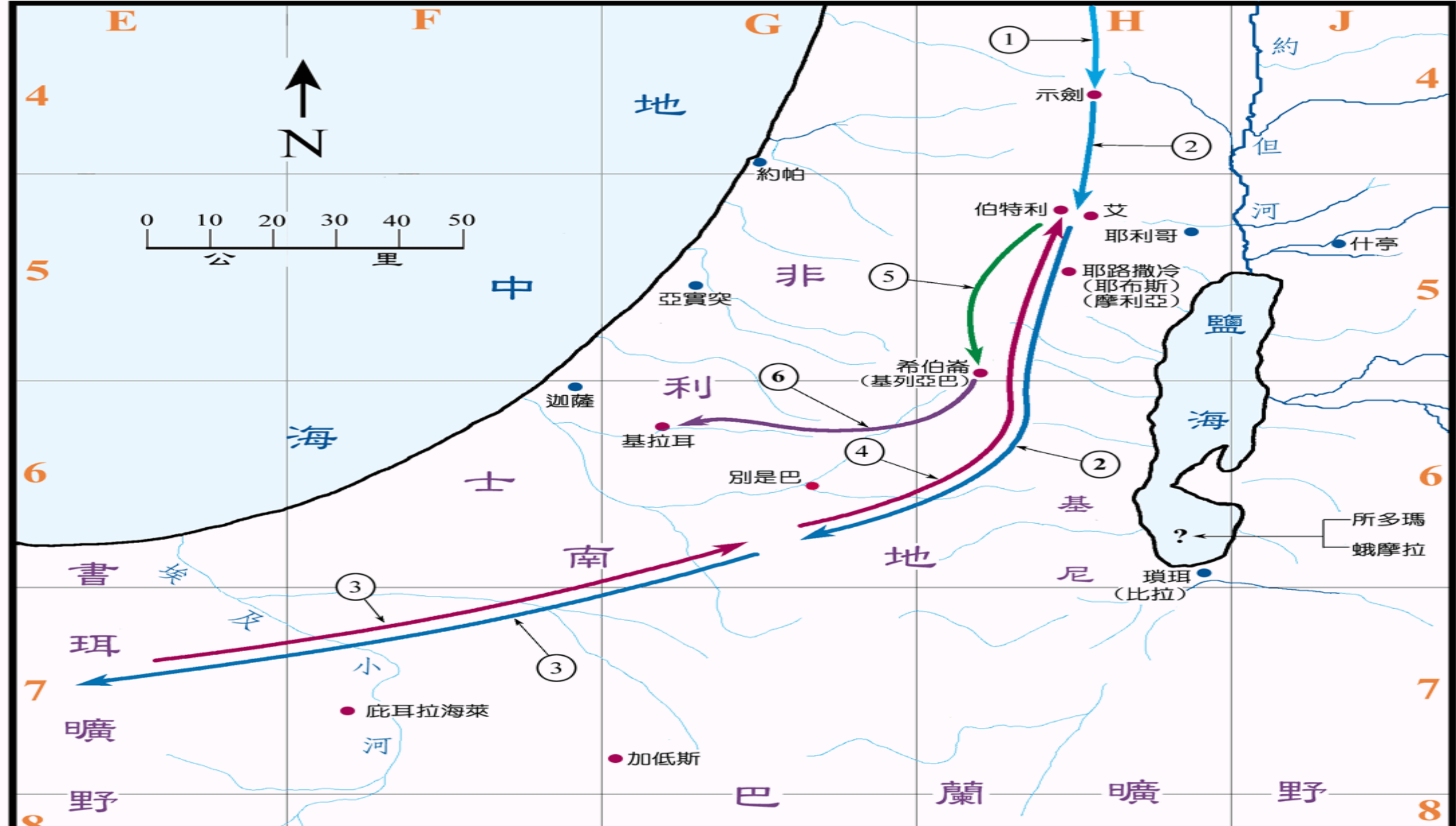
7耶和華向亞伯蘭顯現，說：我要把這地賜給你的後裔。亞伯蘭就在那裡為向他顯現的耶和華築了一座壇。

Then the Lord appeared to Abram and said, “To your offspring I will give this land.” So he built there an altar to the Lord, who had appeared to him.

8從那裡他又遷到伯特利東邊的山，支搭帳棚；西邊是伯特利，東邊是艾。他在那裡又為耶和華築了一座壇，求告耶和華的名。

From there he moved to the hill country on the east of Bethel and pitched his tent, with Bethel on the west and Ai on the east. And there he built an altar to the Lord and called upon the name of the Lord

9後來亞伯蘭又漸漸遷往南地去。And Abram journeyed on, still going toward the Negeb.



「亞伯蘭出哈蘭和入迦南的時候」，
都顯出

☐ Trust God's Promise 相信神的應許

☐ Obey God's Guidance 順服神的帶領

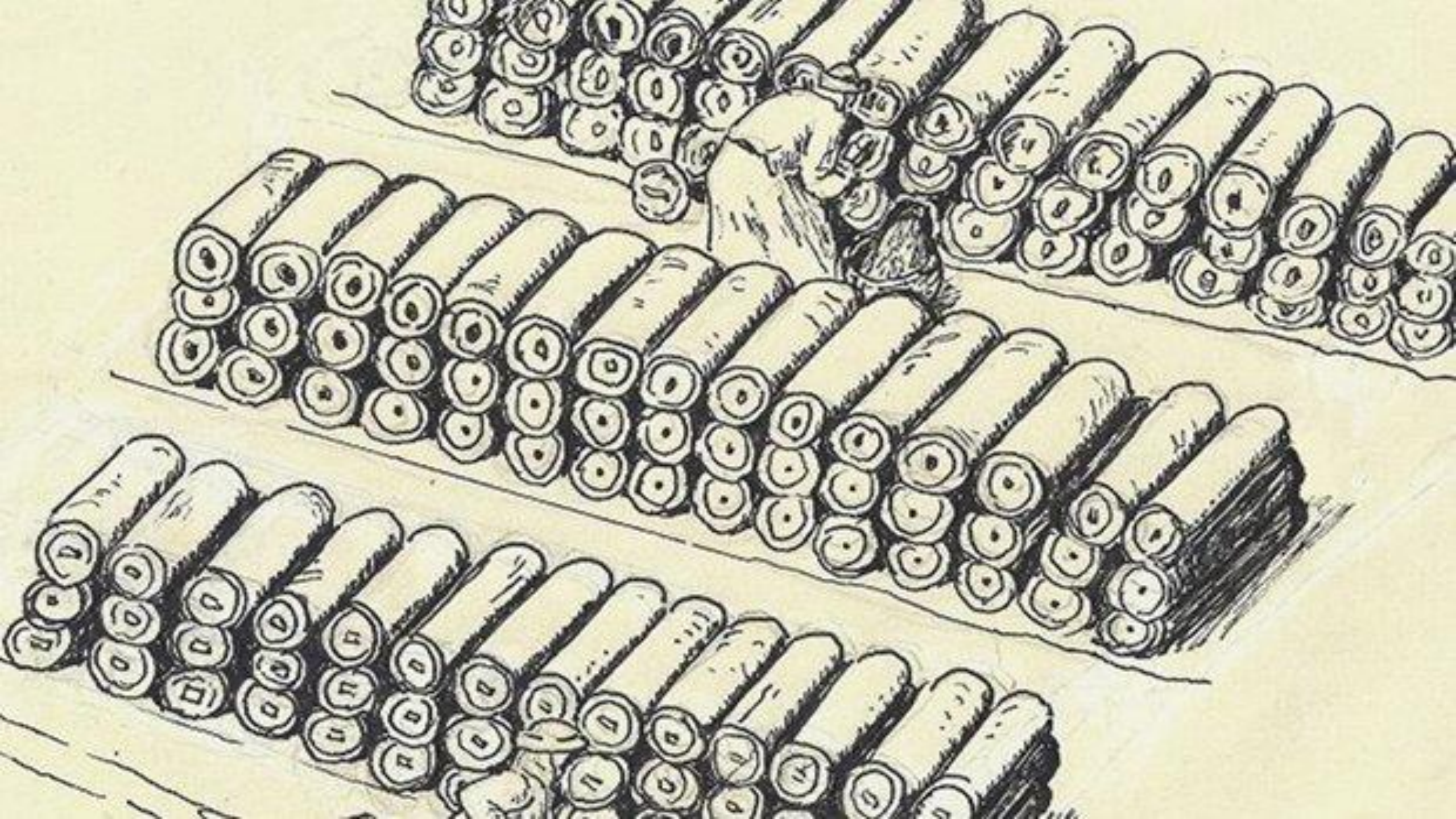
☐ As a result, Mission Accomplished?

☐ 結果，完成任務？

聖地遊蹤

在「流奶蜜」之地感受主恩







找到了！ 聖經中「流奶與蜜」原來指的是這個



他們上去窺探那地，從尋的曠野到利合，直到哈馬口。

他們從南地上去，到了希伯崙；在那裡有亞納族人亞希幔、示篩、撻買。（原來希伯崙城被建造比埃及的鎖安城早七年。）

他們到了以實各谷，從那裡砍了葡萄樹的一枝，上頭有一掛葡萄，兩個人用槓擡著，又帶了些石榴和無花果來。因為以色列人從那裡砍來的那掛葡萄，所以那地方叫做



摩西遣探子窺迦南地



以實各谷是個山谷，探子們從那裡採集了一大掛葡萄，也帶了些石榴和無花果回來，代表那地的肥沃



מועדים לשמחה תשי"ט
 ארץ זית שמן ודבש
 דברים ח' ה'



מועדים לשמחה תשי"ט
 ארץ זית שמן ודבש
 דברים ח' ה'



מועדים לשמחה תשי"ט
 ארץ זית שמן ודבש
 דברים ח' ה'



מועדים לשמחה תשי"ט
 ארץ זית שמן ודבש
 דברים ח' ה'



מועדים לשמחה תש"ך
 ארץ זית שמן ודבש
 דברים ח' ה'



מועדים לשמחה תש"ך
 ארץ זית שמן ודבש
 דברים ח' ה'



מועדים לשמחה תש"ך
 ארץ זית שמן ודבש
 דברים ח' ה'





「然而住那地的民強壯，城邑也堅固寬大，並且我們在那裡看見了亞納族的人。亞瑪力人住在南地；赫人、耶布斯人、亞摩利人住在山地；迦南人住在海邊並約但河旁。」(民13:28-29)



他們也把當地的人居住的分佈情形看得很詳細

MAP OF CANAANITE NATIONS



書 Joshua 21:43-45

「這樣，耶和華將從前向他們列祖起誓所應許的全地賜給以色列人，他們就得了為業，住在其中。...耶和華應許賜福給以色列家的話一句也沒有落空，都應驗了。」

Thus the Lord gave to Israel all the land that he swore to give to their fathers. And they took possession of it, and they settled there....Not one word of all the good promises that the Lord has made to the house of Israel has failed; all came to pass.

王上 1 King 4:25

「所羅門在世的日子，從但到別是巴的猶大人和以色列人都在自己的葡萄樹下和無花果樹下安然居住。」
(王上四25)

有關「薪火相傳」的神的命令，當然是困難的。It is difficult to pass the torch.

然而，有神의應許和神能力與我們同在，這也是我們生命意義的所在。But God's promise and power will be with us. This is the meaning of our life there

你們都願意相信(依靠)神的應許和順服神的帶領嗎？Are you willing to trust in God's promise and obey God's leading?





175M

1987

2006





